Victor Vuilleumier 宇乐文

Activités de recherche et responsabilités collectives

(Liste des publications et communications sur CV HAL personnel : https://cv.archives-ouvertes.fr/victor-vuilleumier)

Courriel : victor.vuilleumier@u-paris.fr, victor.vuilleumier@univ-paris-diderot.fr

Autres informations : voir CRCAO, HAL-CRCAO (auteurs)

Equipe de recherche d'appartenance 2
Programmes de recherche 2
- Pilotage 2
- Participation 2

Organisation de colloques et autres 2
Invitation de chercheurs étrangers 3
Bourses et prix 3
Séjours comme professeur invité 4
Direction de travaux 4
- Thèses 4
- Masters (soutenus) 4

Participation à des jurys et évaluations 5
Appartenance à des sociétés académiques 6
Appartenance à des comités de lecture et expertises 6
Responsabilités collectives 6
- Administratives 6
- Participation à des bureaux et comités scientifiques 6
- Pédagogiques 6

Expérience professionnelle 7
Langues 7
Enseignements actuels et passés 7
Formation et diplômes 9
- Diplômes 9
- Formation 9
- Autres 10

Equipe de recherche d'appartenance

Septembre 2011-	CRCAO, Centre de recherche sur les civilisations de l'Asie orientale, UMR 8155 (CNRS/Collège de France/EPHE/Université de Paris, ex-Paris 7)

Programmes de recherche

Pilotage

2019-	Programme « Usages modernes du chinois classique ». En codirection avec Florence Xiangyun Zhang. (CRCAO)
2012-2018	Programme « Imaginaires du corps et des identités dans les littératures de l'Asie au 20e siècle ». En codirection avec Cécile Sakai, Gérard Siary, Shuang Xu. (CRCAO)
2012-2018	Programme « Littérature chinoise et contemporaine : pratiques du genre et canon littéraire ». En codirection avec Shuang Xu. (CRCAO)

Participation

2014-2017	Programme « La littérature populaire en Chine contemporaine : Valeurs traditionnelles, confucianisme, politique ». (Nicolas Zufferey, dir.).(Université de Genève UNIGE et Fonds National Suisse FNS)
2012-2014	Programme « Etat et société » (Catherine Capdeville, Xiaohong Xiao-Planès, Ji Zhe, dir.). (INALCO)
2010-2012	Programme « Chine, Corée, Japon : histoire transnationale et représentations culturelles et intellectuelles ». (Pierre Souyri et Nicolas Zufferey, dir.). (UNIGE et FNS)

Organisation de colloques et autres

9-10 nov. 2018	« Guo Moruo : entre Chine et Occident, tradition et modernité ». Colloque international (en chinois). En collaboration avec Rina Fujita/Tengtian Lina. (CRCAO, Université Paris 7, Guo Moruo International Academy).
16-18 nov. 2017	« Le corps dans les littératures d'Asie au 20e siècle » (en français et anglais). Colloque international. En collaboration avec Gérard Siary, Toshio Takemoto et Yinde Zhang. (CRCAO, Université Paris 3, Université Lille 3, Université Montpellier 3)
19 nov. 2016	« La question de l'érotisme dans la littérature chinoise et japonaise du 20e siècle ». Journée d'études internationale. En collaboration avec Cécile Sakai, Gérard Siary, Xu Shuang et Nicolas Zufferey. (CRCAO, UNIGE)
24 mars 2015	« L'enseignement du chinois ». Table ronde (en anglais). En collaboration avec Madeline Spring. (Université Paris 7 et University of Hawai'i)
27 févr. 2015	« Pratiques et discours modernes chinois des genres littéraires : définitions, réinventions, glissements ». Journée d'études internationale. En collaboration avec Shuang Xu. (CRCAO)

15 nov. 2014	« Le corps dans les littératures modernes d'Asie (2) ». Journée d'études internationale. En collaboration avec Cécile Sakai, Gérard Siary et Xu Shuang. (CRCAO)
26 mai 2014	« The Transcultural Turn : New Approaches to Chinese Literature and Philosophy » (en anglais). Table ronde. En collaboration avec Fabian Heubel et Hsiao-yan Peng. (Université Paris 7 et Academia Sinica)
23 nov. 2013	« Le corps dans les littératures modernes d'Asie : travaux préparatoires ». Journée d'études. En collaboration avec Cécile Sakai, Gérard Siary et Xu Shuang. (CRCAO)
5-8 sept. 2012	« 19e Congrès de l'Association européenne d'études chinoises ». Congrès international (en anglais, français et chinois). En collaboration avec Christine Lamarre, Vincent Durand-Dastès, Gilles Guiheux (dir.), Isabella Falaschi. (Université Paris 7, INALCO, CRCAO)
17 mars 2012	« Passages entre images et écritures dans la Chine moderne ». Journée d'études. En collaboration avec Marie Laureillard et Shuang Xu. (Université Paris 7, CRCAO)
6 mars 2012	Conférence et table ronde dans le cadre du « Printemps des poètes » (Lanlan, Xichen, Shucai). En collaboration avec Shuang Xu. (Université Paris 7)

Invitation de chercheurs étrangers

2019	Accueil en qualité de chercheur invité de Tian Zhenhua, Université normale du Shandong. Projet : « La traduction et réception de la littérature chinoise contemporaine depuis la Nouvelle période (1979-) ». Université Paris 7 et Chinese Scholarship Council (CSC).
2018	Accueil en qualité de chercheur invité de Peng Guanlong, Université normale du Shandong de Jinan. Projet : « La fin des sociétés littéraires et la différentiation du champ littéraire en Chine ». Université Paris 7 et CSC.
2015	Accueil en qualité de chercheuse invitée de Lin Cuiyun, Université de Wuhan. Projet : « L'odorat et l'odeur dans la littérature chinoise et française ». Université Paris 7 et CSC.

Bourses et prix

2011	« Bourse de recherche postdoctorale spéciale ». East China Normal University (ECNU, Shanghai) et China Postdoctoral Science Foundation (CPSF).
2010	« Bourse de recherche postdoctorale de 1ère classe ». ECNU et CPSF.
2007-2008	« Bourse pour chercheurs débutants ». FNS. « Bourse d'échange Université de Genève-Université de Pékin ».
2002-2003	« Bourse d'échange Université de Genève-University of Washington ».
2001-2002	« Bourse d'Etat chinois complète ». Fudan University (Shanghai).
1999-2000	« Bourse d'Etat chinois complète ». Sichuan University (Chengdu).
1995	« Prix Latourette », récompensant une dissertation française de baccalauréat (sur les 11 Gymnases du Canton de Vaud).

Séjours comme professeur invité

1er-22 avr. 2017	A l'Université Jinan de Canton, Département de français. Enseignements sur la traduction. Conférences données : voir Conférence invitée à Jinan.

Direction de travaux

Thèses

En préparation

2015-	Cavalletti Anna Maria, « Les premières relations viatiques chinoises en Europe : représentation de l'étranger et transformation de la langue », Université Paris 7 — CRCAO, ED 131. (ADT du 9/11/2015)
2018-	Codirection avec Catherine Naugrette, de Huang Weihang, « Réalisme et Modernité - la réception du théâtre occidental en Chine durant les deux vagues 'd'échange culturel' au XXe siècle ». Université Paris 3.

Masters (soutenus)

2020	Bertrand, Noémie, « *La Mémoire des Vagues*, de Syaman Rapongan » (97 p.). Mémoire de Master 2. Université de Paris.
2019	Vassé, Astrid, « La liberté selon Wang Xiaoshuai (1966 -) dans les films *Beijing Bicycle* (2001) et *11 Fleurs* (2011) » (90 p.). Mémoire de Master 1. Inalco et Université Paris 7.
2018	De Almeida, Myriam, « Commentaire et traduction de nouvelles tirées de *Boîte à sucre* de Nalan Miaoshu » (90 p.). Mémoire de Master 2 Traduction. Inalco et Université Paris 7.
2018	Zhang Ling, « Représentation des femmes et opposition entre ville et terroir chez Shen Congwen » (105 p.). Mémoire de Master 2 Chinois. Université Paris 7.
2018	Bellon Francesca, « *Lettre d'une inconnue*, entre Zweig, Ophuls et Xu Jinglei. Regards croisés sur la mascarade et focus sur la transposition chinoise » (114 p.). Mémoire de Master 2 Chinois. Université Paris 7.
2018	Yang Wei-chieh, « Nourriture, mémoire et identité dans le recueil *Banquet national et repas familial* de Wang Xuanyi » (52 p.). Mémoire de Master 1 Chinois. Université Paris 7.
2018	Li Ye, « Analyse littéraire des récits de la Révolution culturelle dans *Six récits de l'école des cadres* de Yang Jiang » (102 p.). Mémoire de Master 1 Chinois. Université de Paris 7.
2017	Bellon Francesca, « L'animal comme observateur de la société: Analyse du rôle de l'animal dans *La Dure Loi du Karma* de Mo Yan » (54 p.). Mémoire de Master 1 Chinois. Université Paris 7.
2017	Qianhui Sun, « L'illusion et la représentation de la société dans *Haishanghua Liezhuan* » (40 p.), mémoire de Master 1 Chinois.
2017	De Almeida Myriam, Codirection avec Isabelle Rabut, Mémoire de Master 1 de traduction. Inalco et Université Paris 7.

2016	Erchoff Sarah, « Censure en République Populaire de Chine : Réception et traduction d'œuvres dystopiques » (65 p.). Mémoire de Master 1 Chinois. Université Paris 7.
2015	Anna Maria Cavalletti, « Le *Hang hai shu qi* de Zhang Deyi et le *Manyou suilu* de Wang Tao : une image littéraire de la France » (124 p.). Mémoire de Master 2 Chinois. Université Paris 7.
2015	Rojas Olivier, « L'identité dans le roman *Demi-Dieux & semi-demons* de Jin Yong » (75 p.). Mémoire de Master 1 Chinois. Université Paris 7.
2014	Cavalletti Anna-Maria, « Le *Manyou suilu* de Wang Tao : le cas d'un des premiers voyages d'un lettré chinois en Europe » (61 p.). Mémoire de Master 1 Chinois. Université Paris 7.
2012	Marie-Françoise Tellier, « Qui sont les héros du recueil *Chenlun* (1921) de Yu Dafu (1896-1945) » (65 p.). Mémoire de Master 1 Chinois. Université Paris 7.

Participation à des jurys et évaluations

2020	Membre du jury de thèse de Coraline Jortay, « Pronominal Politics: (Un)Gendering Narrative and Framing Ambiguity in Chinese Literature, 1917-1937 ». Direction : Vanessa Frangville, Université libre de Bruxelles. Juin.
2020	Membre de comité de suivi de thèse. ED 267 (Paris 3). 30 juin.
2019	Examen d'une candidature du programme DEA (Directeurs d'études associés) pour la FMSH. Novembre.
2019	Membre de comité de suivi de thèse. ED 267 (Paris 3). 18 juin.
2019	Membre de comités de suivi de thèse. Inalco/IFRAE. 17 avril et 23 mai.
2018	Membre de comités de suivi de thèse. ED 131 (Paris 7). 18 octobre.
2017	Membre de comité de suivi de thèse. INALCO.
2017	Membre du jury de thèse de Marjorie Meunier, « Aspects économiques des pratiques religieuses taoïstes contemporaines entre temples et monde séculier ». Direction : Brigitte Steinmann. Université Lille 1.
2017	Rapporteur pour le jury du prix de thèse Conseil général du Val de Marne.
2017	Rapporteur d'un dossier de candidature pour un poste de MCF. EHESS.
2015-2017	Membre du jury d'attribution du prix de thèse de l'Association française d'études chinoises (AFEC).
2015	Président d'un comité de sélection pour le recrutement d'un MCF de chinois. UFR LCAO, Université Paris 7.
2015	Membre du jury pour l'attribution de bourses du Bureau de la Représentation de Taïpei en France (BRTF).
2014-2018	Membre du jury de l'Agrégation de Lettres modernes, mention chinois.
2012	Rapporteur d'un dossier de candidature pour un poste de DE. EHESS.
2012-	Membre du jury de chinois au concours de l'ENS de Lyon.

Appartenance à des sociétés académiques

Dates diverses	Association française d'études chinoises (AFEC), Association européenne d'études chinoises (EACS), Société Suisse-Asie (AS), Société internationale de philosophie chinoise (ISCP), Association internationales d'études sur Guo Moruo, Association internationale d'études Lu Xun.

Appartenance à des comités de lecture et expertises

2018, 2020	Evaluation de propositions de communication pour l'EACS (littérature 20e s.).
2011-	Expertise comme évaluateur anonyme pour les revues, éditeurs et institutions suivants : *Extrême-orient Extrême-occident* ; *Perspectives chinoises* ; Königshausen & Neumann ; CNL ; Presses de Paris 3 ; *European Journal of Chinese Studies* ; Lang. Brill?

Responsabilités collectives

Administratives

2019-	Chargé d'une mission d'inspection générale pour le suivi de l'enseignement du chinois (IGÉSR, ex-IGEN).
2019-	Directeur-adjoint (DA) du CRCAO.
2018-2019	Membre du Conseil d'administration de l'Université Paris 7 (devenue Université de Paris en 2019).
2013-2016	Responsable de la section d'études chinoises. UFR LCAO.

Participation à des bureaux et comités scientifiques

2017-	Membre du Comité scientifique des éditions en ligne du CRCAO/Collège de France.
2015-2018	Membre du Conseil scientifique de PluriGenre. COMUE USPC.
2014-2016	Membre du Bureau de l'EACS.

Pédagogiques

2019-	Membre de la commission Parcoursup pour la section de chinois.
2016-	Responsable des mobilités de la section de chinois. Correspondant Erasmus UFR LCAO. Référent CIEP.
2017-	Responsable du programme du cours de préparation à l'agrégation de chinois. En collaboration avec Catherine Legeay-Guillon. Université Paris 7 et Inalco.
2013-2017	Responsable VEE de la section de chinois UFR LCAO.
2011-2013	Responsable de la L3 et de la mobilité LLCER chinois. UFR LCAO.

Expérience professionnelle

2011-	Maître de conférences en études chinoises. UFR LCAO, Université de Paris (anciennt. Paris Diderot — Paris 7).
2020	Chargé de cours. LLCER, Département de chinois, INALCO.
2013-	Chargé d'enseignement. Département d'études est-asiatiques, UNIGE.
2012-2014	Chargé de cours. LEA, Université Paris 3.
2010-2011	Collaborateur scientifique. FNS et Département d'études est-asiatiques, UNIGE.
2010-2011	Chercheur postdoctorant. Département de philosophie, ECNU.
2009-2010	Chargé d'enseignement, Département d'études est-asiatiques, UNIGE.
2003-2009	Assistant. Département d'études est-asiatiques, UNIGE (congé scientifique en Chine en 2008).
2002-2003	Teaching assistant, French and Italian Studies Department, University of Washington (UW, Seattle).

Langues

Chinois, anglais	Courants (lus, parlés, écrits)
Allemand	Etudié 8 ans au secondaire
Italien	Relativement lu (autodidacte)
Japonais	Rudiments (env. 150 heures de cours suivis à l'UW)
Latin, grec	Etudiés respectivement pendant 7 et 6 ans au secondaire

Enseignements actuels et passés

Comme Maître de conférences à l'Université de Paris (anciennt. Paris Diderot — Paris 7)

Séminaires de recherche et Cours de civilisation

« La littérature chinoise moderne : ruptures et réécritures » (différents thèmes et auteurs, et cours « monographiques », notamment : « Lu Xun » (2015) ; « La poésie moderne » (2017-18) ; « Su Manshu » (2019). « Poésie classique fin Qing et République » (2020). M1 Recherche. UFR LCAO.	2011-
Histoire de la littérature chinoise L2. Des Yuan aux premiers Qing. UFR LCAO.	2019-
Histoire de la littérature chinoise classique L2. Des premiers Qing à la fin de la République. UFR LCAO.	2020-
Histoire de la littérature chinoise classique L2. En binôme avec Stéphane Feuillas, me chargeant de la période Yuan aux débuts de la République. UFR LCAO.	2016-2019

Littérature chinoise des années 1890-2000 L3. UFR LCAO.	2014
Civilisation et histoire chinoise moderne (18e-20e). DU2 de Chinois et EILA.	2013-2015

Séminaires de méthodologie

Séminaire disciplinaire transversal Lettres, philosophie et arts M1 Recherche. Avec Béatrice L'Haridon en 2014, en solo en 2015, avec Alice Bianchi depuis 2016. UFR LCAO.	2014-
Cours de préparation à l'agrégation (Mo Yan, Yu Hua, Ge Fei). UFR LCAO et Inalco.	2013-2016
Synthèse écrite en chinois CAPES M1 et M2 Enseignement. UFR LCAO et Inalco.	2013-2014
Méthodologie du commentaire dirigé M1 Enseignement. UFR LCAO.	2013-2014

Séminaires et cours de version et traduction

Version M2 Recherche. UFR LCAO.	2016-
Traduction littéraire / Lecture et version L3. UFR LCAO	2011-
Initiation au chinois classique L2. UFR LCAO	2020-
Version M1 et M2 Master MEEF. UFR LCAO et Inalco.	2014-2015
Version intensive Master MEEF. UFR LCAO et Inalco.	2014-2015
Lecture et version L2. UFR LCAO.	2012-2013

Comme Chargé de cours à l'Inalco

Lecture de textes chinois modernes. L3. Lecture, traduction et commentaire de textes républicains (Lu Xun, Guo Moruo, Xiao Hong). Département de chinois, INALCO.	2020

Comme Chargé de cours à l'Université Paris 3

Civilisation chinoise des origines au 20e s. L1 et L2. LEA, Université Paris 3.	2012-2014

Comme Chargé d'enseignement à l'Université de Genève

Lecture et commentaire de textes modernes et contemporains L3. Unité de chinois.	2013-
Histoire de la littérature chinoise au 20e siècle (cours d'histoire littéraire, et certaines années thématiques : « Littérature chinoise moderne et médecine » ; « Représentations des genres (*gender*) » ; « Représentations du corps ») L2. Unité de chinois, programme de littérature comparée et programme d'études genrées.	2013-

Comme Assistant et Collaborateur scientifique à l'Université de Genève

Chine, Japon, Corée dans les sources chinoises de la période républicaine M1 et 2.	2010
Histoire des idées chinoises modernes : lecture et traduction M1 et 2.	2006-2010
Lecture, analyse et traduction de littérature chinoise moderne L3.	2003-2010
Histoire de la littérature chinoise et méthodologie de la dissertation L2. Avec Nicolas Zufferey. Unité de chinois et programme de littérature comparée.	2004-2009
Lecture, analyse et traduction de la presse chinoise L3	2003-2005
Introduction au chinois classique L2.	2008
Introduction au vocabulaire, aux caractères et à l'étymologie chinois L1.	2005-2007

Comme Teaching assistant à l'University of Washington

Langue française L1. French and Italian Studies Department.	2002-2003

Formation et diplômes

Diplômes

2004-2010	« Doctorat ès lettres langue et littérature chinoises », *L'Ecriture du corps déchiré dans la littérature chinoise moderne* (453 p.). Soutenue le 22 mai 2010. Mention très honorable, avec les félicitations du jury à l'unanimité. Directeur : Nicolas Zufferey. Jury : Guillemette Bolens (Université de Genève), Andrea Riemenschnitter (Université de Zürich), Raoul Findeisen (Comenius University in Bratislava / Université de Vienne), Yinde Zhang (Université Paris 3). UNIGE.
2001	« Licence ès lettres de chinois » (=Master 2) (avant l'application de la déclaration de Bologne à Genève en 2003, il n'existe qu'un unique diplôme universitaire avant le Doctorat : la « Licence », qui dure de 4-6 ans et comporte obligatoirement trois matières étudiées en théorie respectivement 2, 3 et 4 ans, équivalant à une licence et un master français actuels réunis), *La Tombe et le javelot : combat social, tensions et subjectivité dans les nouvelles et poèmes en prose de Lu Xun* (131 p.). Note de 6/6. Directeur : N. Zufferey. Juré : Georges Goormaghtigh. UNIGE.
1995	« Baccalauréat et maturité fédérale latin-grec ». (Il n'existe pas de mention). Gymnase « Auguste Piccard » (ancien « CESSRIVE », Lausanne-Ouchy).

Formation

Juil. 2014	Postdoctorat, *Identité culturelle, corps et esprit dans la Chine moderne* (114 p. en chinois). Mention très honorable avec les félicitations du jury à l'unanimité. Directeur : Prof. Yang Guorong. ECNU.
2007-2008	Accueilli au département de littérature chinoise. Référent : Chen Pingyuan. Centre d'études de la culture chinoise du 20ème siècle, Université de Pékin.
Juil. 2005	Prédoctorat, *L'Imaginaire du corps victimaire dans la littérature chinoise moderne* (123 p.). Accepté (il s'agit d'un mémoire non noté). Directeur : Nicolas Zufferey. Juré : Pierre Souyri. UNIGE.
2002-2003	Etudiant en Master au département des langues et littératures asiatiques. University of Washington.

2001-2002	Etudiant en chinois et au département d'histoire et littérature chinoises. Université Fudan.
1999-2000	Etudiant en chinois. Université du Sichuan.
1995-1999	« 3⁄4 de licence de français » (=Master 1) : théorie et critique littéraires, histoire de la littérature française médiévale (dont philologie) et moderne (dont histoire de la langue), histoire de la linguistique et linguistique pragmatique. UNIGE.
1995-1997	« 1⁄2 licence de philosophie » (=DEUG) : études philosophiques « continentales ». UNIGE.

Autres

2002-2003	Formation en didactique de l'enseignement des langues étrangères à l'UW.
Août 1999	Lausanne-Chengdu en train.
1993-1997	Fouilles archéologiques d'été sur le site étrusco-romain dit de « Musarna » à Viterbe (Vincent Jolivet et Henri Broise). Ecole française de Rome.